

1

Paesi sui quali non cade nessun dubbio
che tuttavia si parla la lingua Albanese
Calabria litorale

Acqua formosa — Platani — Porcile —
S. Basilio — Castroreggio — Tarneta —
Cavallarizzo — Cerreto — Falconara —
Serra di Leo — S. Cosmo — S. Giorgio
Vaccarizzo — Marri — S. Giacomo
S. Martino — Civita — Firmo
Lungro —

In Cervicati non si parla più di nessuno
la lingua Albanese, come anche
in Notogreco — e lo stesso può dirsi
per Mongrassano, in cui qualche vecchio
ne parla ancora pochissima cosa

In Basilicata

Casal nuovo di Noja — e S. Costantino
parlano tuttavia la lingua Albanese —

In seguito altri chiarimenti per
resto dei paesi

Principio in Basilicata ?? come S. Lorenzo ??

In Abruzzo no. ed in Teramo ??

Nota ^{Principato e Napoli}mento dei paesi sui dei quali non cade
verun dubbio che dove più dove meno si par
la lingua Albanese = Provincia di C^o Citare.
Diocesi di Cassano = Acqua formosa, Civita, Firmo

Fascinetto, Lungro, Platieri, Porcile, San Basilio =

Diocesi di San Marco. Cavallerizzo, Cervicato, Cesate,

Mongrassano, Serra di Leo. S. Martino S. Caterina

Diocesi di Nossano. San Cesmo, San Giorgio, Sauarizzo

meno però S. Lorenzo, ma invecchiato Maubio

Diocesi di Anglona Tursi. Castrogiugio. Farneta

Diocesi di Tropaea. Falconara

Diocesi di Pisignano Marri. Nota. San Benedetto Ullano

San Giacomo. S. Martino. S. Sofia

Calabria ulteriore II.

Diocesi di Nicastro. Jazzaria Langarona. Sena

Diocesi di S. Severino. Andali. S. Arrietto =

| s'arrietto che andali va con S. Severino |

Calabria Ultra I^a

Diocesi di Gerace. Casalnuovo =

Basilicata

Diocesi di Melfi. Barile

Diocesi di Turri. Casalnuovo di Noja. S. Costantina

Diocesi di Venosa. Maschito

Capitanata

Diocesi di Larino. Campo marino. Chieti. Portocan-
none. Ugento e S. Croce di Migliano
Diocesi di Volturno. Casalnuovo. Casalrecchio
Diocesi di San Severo. S. Paolo.

Terra d'Otranto

Diocesi di Taranto. Foggiano. Monteparano,
Noce Torzato. S. Giorgio. S. Martino. S. Marzano
Diocesi di Otranto. Martignano. Starnaxia,
Zollino

Abruzzo Ultra 1°

Diocesi di Penne. Badessa

Si aggiungono pure quelli della Sicilia

Diocesi di Palermo. Mezzogiuso.

Diocesi di Monreale. Pronte. Piano di Grevi

Diocesi di Girgenti. Contessa. Palazzo Adriano
S. Angelo

Diocesi di Trapani. S. Michele

In tutti i sopradescritti paesi si continua
a parlare la lingua Albanese, dove più,
dove meno.

1. Canadé. S. Giorgio. Cos.

Basilicata: San Costantino Albanese, S. Paolo Albanese. Calabria Citeriore: aquaformosa, Castroregio, Cavallarizzo, Civita, Farneta, Firmo, Frascineto, Lungro, Macchia (Macki), Platichi (Plattaci), Porcile, San Basile, San Benedetto Ullano, San Cosimo (San Cosmo), San Demetrio Corone, S. Giorgio Albanese (mbuzat), Santa Caterina Albanese, Santa Sofia d' Epiro, Sperrano Albanese, Vaccarizzo Albanese.

2. Miracco. S. Sofia. Cos.

Basilicata: San Costantino Albanese, S. Paolo Albanese. Calabria Citeriore: aquaformosa, Castroregio, Cavallarizzo, Cerrato, x Cervicati x, Civita, Falconara, Firmo, Frascineto, Lungro, Macchia, x Mongrassano x, Porcile, Pota Greca, San Basile, San Benedetto Ullano, San Cosimo (San Cosmo), San Demetrio Corone, San Giacomo, San Giorgio Albanese, San Martino di Finita, Santa Caterina Albanese (Pizuglia), Santa Sofia d' Epiro, Sperrano Albanese, Vaccarizzo Albanese.

3. Emmanuele. S. Cost. Pot.

Basilicata: San Costantino Albanese, S. Paolo Albanese. Calabria Citeriore: aquaformosa, Castroregio, Civita, Farneta, Firmo, Frascineto, Lungro, Macchia, Platichi (Plataci), Porcile, San Basile, San Benedetto Ullano, San Cosimo (San Cosmo), San Demetrio Corone, San Demetrio Corone, San Giorgio Albanese, Santa Sofia.

4. Anton Lanza. di Catanzaro Micasa

Calabria Ulteriore II. x Amato x, Caraffa (Garaffa), x Girreria x, Vena, Zangarona.

5. Dorsa. Civita. Cos.

Calabria Citeriore: aquaformosa, Cavallarizzo (Cavellerizzo), Cervicati (cervicato), Cerrato (Cerrito), Civita, Falconara Albanese (Falconasi), Firmo, Frascineto, Lungro (Lungri), Macchia, Platichi, Porcile, Pota Greca, San Basile, Mongrassano, San Benedetto Ullano, San Cosimo (San Cosmo), San Demetrio, San Giacomo, San Giorgio Albanese, San Gregorio d' Ippona, Santa Sofia d' Epiro, San Martino di Finita, Serra di Leo, Sperrano Albanese, Sperrano Grande, Calabria Ulteriore II: Andali, Caraffa (Catanzaro) di Falconara, Girreria (Girreria), Marcedusa, Pallagorio (Pallagonia), San Nicola dell' alto (San Nicolò di alto), Ussito, Vena Inferiore, Vena Superiore, Zangarona (Zangarone).

6. De Leonardis 1. Montecilfone. Camp.

Molise: aquaviva Collecroce, Campomarino, Montecilfone, Montemiro, Palata x, Portocannone, San Felice Slavo, x Savenna x, Ururi. Capitanata: Chieuti.

7. Vic. gen. di Larino. Larino. Camp.

Molise: Campomarino, Montecilfone, Portocannone, x Santa Croce di Magliano x, Ururi. Capitanata: Chieuti, Casalvecchio di Puglia.

8. Vurditti. S. Paolo. Fogg.

Molise: Campomarino, Montecilfone, Portocannone, Ururi. Capitanata: Casalvecchio di Puglia, Chieuti, x San Paolo di Civitate x.

9. Montalvi. Brindisi. Pot.

Basilicata: x Brindisi di Montagna x.

10. Bianchi. Panni. Fogg.

Capitanata: x Panni x. Principato Ulteriore: Greci.

11. Bozani. Barile. Pot.

Basilicata: Barile, Brindisi, Finestra, Maschito, San Chirico nuovo, San Costantino Albanese, San Giorgio Lucano, San Paolo Albanese.

Calabria Citeriore: Castoregio, Civita, Farneta, Frascineto, Platichi, Porcile (Percile).

12. Agnusdei. Casabnuovo. Fogg.

Molise: Campomarino, Montecilfone, Portocannone, Uvuri. Capitanata: Casabnuovo, Monterotaro, Casalvecchio di Puglia, Chieuti. Principato Ulteriore: Greci.

13. Tocci. Casalvecchio. Fogg.

Molise: Portocannone (Portocannone), Uvuri. Capitanata: Casalvecchio di Puglia, Chieuti. Principato Ulteriore: Greci.

14. Ferrace. Maschito. Pot.

Basilicata: Barile, Finestra, Maschito. Maschito. Pot.

15. Gallucci. Faeto. Fogg.

Capitanata: Celle di San Vito, Faeto.

16. Loricelli. Castelluccio. Fogg.

Capitanata: Castelluccio dei Sauri. Principato Ulteriore: Greci.

17. De Leonardis 2. Montecilfone. Camp.

Molise: Santa Croce di Magliano. Capitanata: San Paolo di Civitate. Casabnuovo, Monterotaro. Principato Ulteriore: Greci.

18. Guaglianone. Castellamare. Nap.

Calabria Citeriore: Acquaformosa, Castoregio, Cervicati, Cerzeto, Civita, Falconara Albanese, Farneta (Farneto), Firmo, Frascineto, Frascineto, Lungro, Macchia, Mongrassano, Pirriaglia, Platichi (Plataci), Porcile, Rota Greca, San Basile, San Cosimo (San Cosmo), San Demetrio Corone, San Giacomo, San Giorgio Albanese, San Lorenzo del Vallo, San Martino di Finita, Santa Caterina Albanese, Santa Sofia d'Epiro, Spezzano Albanese, Spezzano Grande, Spezzano Piccolo, Vaccarizzo Albanese.

19. Bilotta. Frascineto. Cos.

Basilicata: San Costantino Albanese, San Paolo Albanese. Calabria Citeriore: Acquaformosa, Cerzeto, Civita, Firmo, Frascineto, Lungro, Macchia, Platichi (Plataci), San Basile, San Benedetto Ullano, San Cosimo (San Cosmo, Strigari), San Demetrio Corone, San Giacomo, San Giorgio Albanese (Abusati), San Martino di Finita, Santa Caterina Albanese (Pirriaglia), Santa Sofia d'Epiro, Spezzano Albanese, Farneta, Vaccarizzo Albanese, Porcile.

20. Disossi. Simeria. Cat.

Calabria Citeriore: Frascineto, Luvata, Mongrassano (Mongrassano), San Demetrio Corone, San Marco Argentano, Spezzano Albanese. Calabria Ulteriore II: Caprivia, Caraffa, Carcedusa (Marcedusa), Ussito, Vena, Lingarona (Lingarona), Simeria.

21. Felicetta. Caraffa. Cat.

Calabria Ulteriore II: Andati, Caraffa, Carfizzi (Scarfizzi), Marcedusa (Marcedusa), Gallagorio, Petrona, San Nicola dell'Alto, Vena, Vena Inferiore, Vena Superiore, Lingarona (Lingarona). Calabria Ulteriore I: Caraffa del Bianco.

22. Bardi. Cervicati. Cos.

Calabria Citeriore: Cervicati.

23. De Gattis. Rota. Cos.

Calabria Citeriore: Cavallararo, Cerzeto, Mongrassano, Rota Greca, San Benedetto Ullano, San Giacomo, San Martino di

24. Pizzulli. Villapiana. Cos. (Finita).

Calabria Citeriore: Acquaformosa (Acquafirmosa), Castoregio, Farneta, Firmo, Frascineto, Lungro, Platichi (Plataci), Porcile, San Basile, San Demetrio Corone, Spezzano Albanese, Villapiana.

Acquaforma 39. ~~Capriata~~ Luzzi. Cos. X

Calabria Citeriore: Cavallarizzo, Cervicati, Cuzzeto, Civita Lungro, Mongrassano, Platichi, Porcile, Rota Greca, San Benedetto, detto Ullano, San Cosimo, San Demetrio, San Giacomo, San Giorgio, San Lorenzo, San Martino, Santa Sofia d'Epuro, Spezzano al Vaccarizzo, ^{Sanese} Luzzi X.

40. Rizzuti 2. Petrona. Cat. X
Calabria Ulteriore II: Andali, Arietta, Marcedusa, ~~Pastagorio~~, ~~Petrania~~, ~~Petrona~~ X.

41. Anastasio. Sineotra. Pot. X
Basilicata: Barile, Sineotra, Maschito, San Costantino Albanese.

42. Maggio. San Chirico Nuovo. Pot. X
Basilicata: Barile, Maschito, San Chirico Nuovo X.

43. Adduci. San Giorgio Lucano. Pot. X
Basilicata: San Costantino, San Giorgio Lucano, San Paolo Albanese.

Calabria Citeriore: ~~Castroregio~~, ~~Jarneta~~.
44. Scarnati. Rossano. Cos. X

Calabria Citeriore: San Lorenzo del Vallo.
45. S' Amico. Amato. Cat. X

Calabria Ulteriore II: ~~Capriata~~ X (non esiste).
46. Fiore. Rota Greca. Cos. X

Calabria Citeriore: Cavallarizzo, Cuzzeto, Mongrassano, Rota Greca, San Giacomo, San Lorenzo del Vallo, San Martino di Finita, Serra di Leo, Santa Maria Te Grotte, Torano Castello X. Calabria Ulteriore II: ~~Capriata~~ X (non esiste).

47. Piraina. Cosenza. Cos. X
Calabria Ulteriore II: ~~Capriata~~ X (non esiste).

48. Disassi 2. X
Calabria Citeriore: Cuzzeto, Guardia Piemontese, La Rota, Falconara, Firma, San Benedetto Ullano, San Donato Ninese, Santa Caterina Albanese, San Sostà.

Calabria Ulteriore II: ~~Capriata~~, ~~Feroleto~~ X.
49. Valmaria. Casalnuovo d'Agro. Reggio. X

Calabria Ulteriore I: ~~Casalnuovo d'Agro~~ X.
50. De Julio. S. Marco Argentano. Cosenza. X

Calabria Citeriore: Cervicati, Mongrassano, Serra di Leo X.
51. Molinari. Guardia. Cosenza. X

Calabria Citeriore: ~~Guardia Piemontese~~ X.
52. Iannuzzi. S. Donato di Ninea. Cosenza. X

Calabria Citeriore: ~~S. Donato di Ninea~~ X.
~~53. ...~~

53. Petruzzi. Vena di Maida. Catanzaro. X
Calabria Ulteriore II: Vena.

54. Catanzaro. S. Sosti. Cosenza. X
Calabria Citeriore: ~~S. Sosti~~ X.

55. Micciulli. Campanzano. Cosenza. X
Calabria Citeriore: Campanzano.

000000058. Pilotta. (non conu) 9. n. p. d. ed.

000000000

Principato Ulteriore.

Greci, mandamento d'Orsara Sauno Irpina, circondario d'Ariano di Puglia, diocesi di Benevento.

Abruzzo Ulteriore I.

Badessa, frazione di Rosciano, mand. di Pianella, circ. e dioc. di Teramo.

Molise.

Campomarino, mand. di Termoli, circ. e dioc. di Larino.

Montecilfone, mand. di Guglionesi, circ. di Larino, dioc. di Termoli.

Tortocannone, mand. di Guglionesi, circ. e dioc. di Larino.

X S. Croce di Magliano, mand. di S. Croce di Magliano, circ. e dioc. di Larino.

Ururi; mand., circ. e dioc. di Larino.

Capitanata.

X² Casalnuovo Monterotaro, mand. di Castelnuovo della Stabia, circ. di San Severo, dioc. di Benevento.

Casalvecchio di Puglia, mand. di Castelnuovo della Stabia, circ. di San Severo, dioc. di Lucera.

X Castelluccio de' Sauri, mand., circ. e dioc. di Bovino. (v. Taianti.)

Chienti, mand. di Serracapriola, circ. di S. Severo, dioc. di Larino.

X Faeto, mand. di Troia, circ. di Bovino, dioc. di Troia. (v. Taianti.)

X Gannì; mand., circ. e dioc. di Bovino. (v. Taianti.)

X S. Paolo di Civitate, mand. di Torre Maggiore, circ. e dioc. di S. Severo.

Terra d'Otranto.

Jaggiano, mand. di S. Giorgio su Taranto, circ. e dioc. di Taranto.

S. Marzano di S. Giuseppe, mand. di Sava, circ. e dioc. di Taranto.

Finestra - melfi - id. - id. Prasilicata.

Barile, mand. di Barile, circ. di Melfi, dioc. di Rapolla.

~~Brindisi di Montagna, mand. di Trinitigno, circ. di Potenza, dioc. di Acerno.~~

Maschito, mand. di Barlassina, circ. di Melfi, dioc. di Venosa.

S. Costantino Albanese, mand. di Noepoli, circ. di Lagonegro, dioc. d'Anglona e Tursi.

S. Paolo Albanese, mand. di Noepoli, circ. di Lagonegro, dioc. di Anglona e Tursi.

~~S. Giovanni di Noepoli, Lagonegro, Anglona e Tursi.~~

Calabria Citeriore.

Acquaformosa, mand. di Lungro, circ. di Castrovillari, dioc. di Cassano al Jonio.

Castroregio, mand. d'Amendolara, circ. di Castrovillari, dioc. d'Anglona e Tursi.

Cavallarizzo, fraz. di Cezzeto, mand. di Cezzeto, circ. di Cosenza, dioc. di Bisignano.

Cervicati, mand. di S. Marco Argentano, circ. di Cosenza, dioc. di Bisignano.

Cezzeto, mand. di Cezzeto, circ. di Cosenza, dioc. di Bisignano.

Civita, mand. di Cassano, circ. di Castrovillari, dioc. di Cassano.

Falconara Albanese, mand. di Giunofreddo Bruzio, circ. di Paola, dioc. di Tropea.

Farneta, fraz. di Castroregio, mand. d'Amendolara, circ. di Castrovillari, dioc. d'Anglona e Tursi.

Gerone, mand. di Lungro, circ. di Castrovillari, dioc. di Cassano al Jonio.

Grascinetto, mand. e circ. di Castrovillari, dioc. di Cassano al Jonio.

Grascinetto, fraz. di Grascinetto, mand. e circ. di Castrovillari, dioc. di Cassano al Jonio.

Lungro, m. di Lungro, c. di Castrovillari, d. di Cassano al Ionio. 6 (2)

Macchia, f. di S. Demetrio Corone, m. di S. Demetrio Corone, c. e d. di Rossano.

Morri, f. di S. Benedetto Ullano, m. di Montalto Uffugo, c. di Cosenza, d. di Bisignano.

? Montegrassano, m. di Cerrreto, c. di Cosenza, d. di S. Marco Argentano.

? Platichi, m. di Cerchiara, c. di Castrovillari, d. di Cosenza.

Porcile, f. di Frascineto, m. e c. di Castrovillari, d. di Cassano al Ionio.

? Porta S. Paolo, m. di Cerrreto, c. di Cosenza, d. di Bisignano.

S. Basile, m. e c. di Castrovillari, d. di Cassano.

? S. Benedetto Ullano, m. di Montalto Uffugo, c. di Cosenza, d. di Bisignano.

S. Caterina ^{albanese}, m. di S. Sesti, c. di Castrovillari, d. di S. Marco Argentano.

S. Cosimo, m. di S. Demetrio Corone, c. e d. di Rossano.

S. Demetrio Corone, m. di S. Demetrio Corone, c. e d. di Rossano.

S. Giacomo, f. di Cerrreto, m. di Cerrreto, c. di Cosenza, d. di Bisignano.

S. Giorgio Albanese, m. di Corigliano Calabro, c. e d. di Rossano.

? S. Lorenzo del Vallo, m. di Spezzano Albanese, c. di Castrovillari, d. di Rossano.

S. Martino di Sinita, m. di Cerrreto, c. di Cosenza, d. di Bisignano.

S. Sofia d' Epiro, m. di S. Demetrio Corone, c. di Rossano, d. di Bisignano.

? S. Sofia di Leo, f. di Montegrassano, m. di Cerrreto, c. di Cosenza, d. di S. Marco Argentano.

Spezzano Albanese, m. di Spezzano Albanese, c. di Castrovillari, d. di Rossano.

X ? Spezzano Grande, m. di Spezzano Grande, c. di Cosenza.

? Spicciola, m. di Spezzano Grande, c. di Cosenza.

Vaccarizzo Albanese, m. di S. Demetrio Corone, c. e d. di Rossano.

Calabria Ulteriore II.

Amato, m. di Tiriolo, c. di Catanzaro, d. di Nicastro.

? Andali, m. di Cropani, c. di Catanzaro, d. di S. Severino.

? Arquata, f. di Petrona, m. di Petilia Policastro, c. di Cotrone, d. di S. Severino.

? Caraffa di Catanzaro, m. di Tiriolo, c. e d. di Catanzaro. (v. Taiari.)

? Cariati, f. di S. Nicola dell' Alto, m. di Strongoli, c. di Cotrone, d. di Cariati, d. di Gerace. (v. Taiari.) (v. Taiari.)

? Casalnuovo

? Cinzaria, m. di Sambiasi, c. e d. di Nicastro.

? Marcedusa, m. di Cropani, c. di Catanzaro, d. di S. Severino. (v. Taiari.)

? Palagiano, m. di Savelli, c. di Cotrone, d. di Cariati. (v. Taiari.)

? S. Nicola ^{del Alto}, m. di Strongoli, c. di Cotrone, d. di Cariati. (v. Taiari.)

? Monteleone, f. di Monteleone di Calabria, c. di Monteleone, d. di Mileto.

? Nagarise, m. di Soveria, c. e d. di Catanzaro. (v. Taiari.)

? Rangarone, f. - Nicastro - Catanzaro - (v. Taiari.)

Calabria Ulteriore I.

? Casalnuovo, f. d' Africo, m. di Bova, c. di Beggio di Calabria, d. di Bova.

Palermo.

Contessa Entellina, m. di Piracquino, c. di Corleone, d. di Monreale.

Mezzogiuso, m. di Mezzogiuso, c. e d. di Palermo.

Palazzo Adriano, m. di Trizzi, c. di Corleone, d. di Monreale.

Piana dei Greci, m. di Piana dei Greci, c. di Palermo, d. di Monreale.

S. Cristina Sela, m. di Piana dei Greci, c. e d. di Palermo.

+++ ? Cayrizza
? Luzzi - Prose - Cosenza - Cosenza - Bisignano.

? S. Marco Argentano id. - Cosenza - id. - S. M. d.

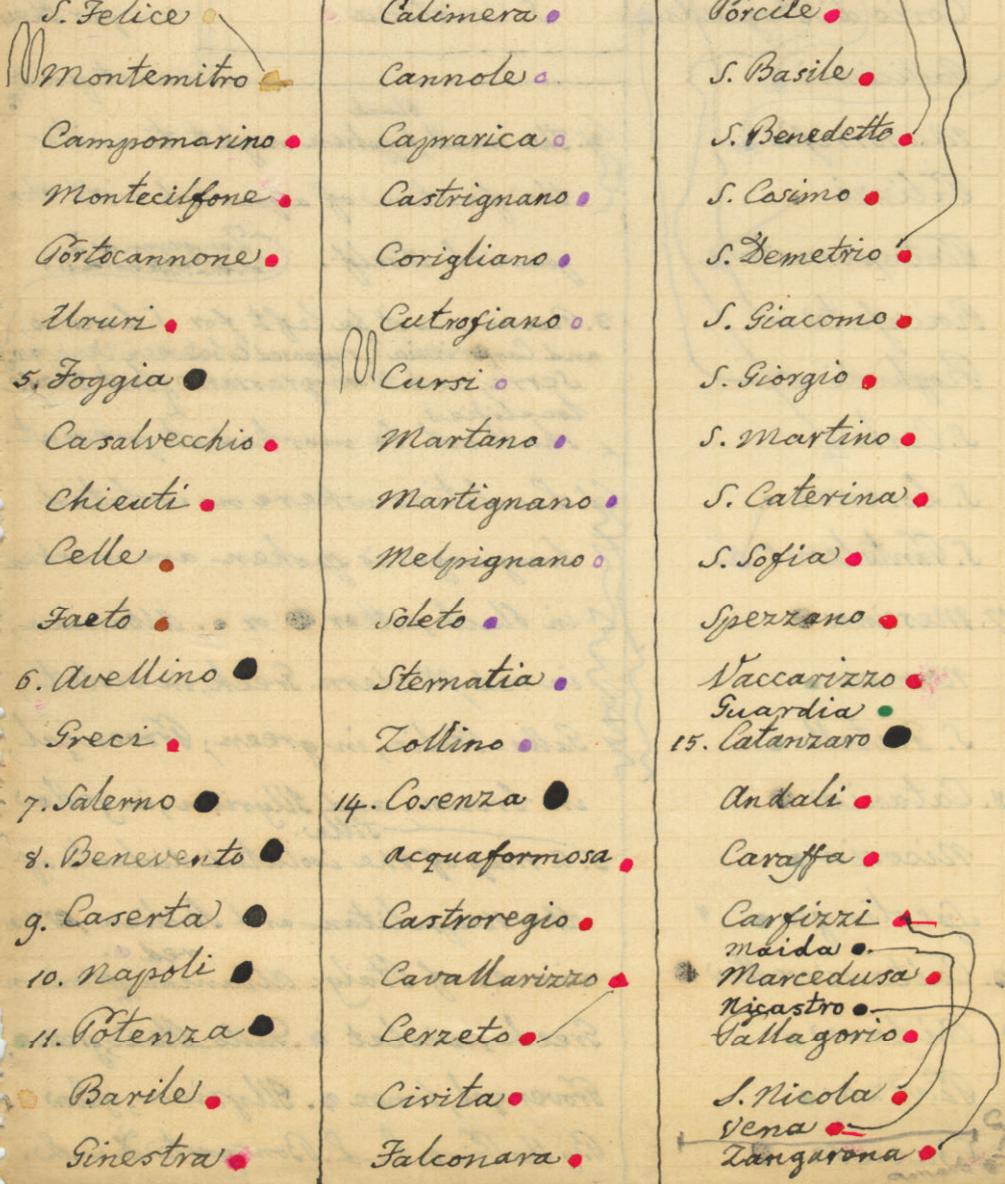
? Petilia - Petilia - Petilia - Cotrone - S. Severino

1811.11.11.

- 1. Teramo ●
- Rosciano ●
- Badessa ●
- 2. Aquila ●
- 3. Chieti ●
- 4. Campobasso ●
- Aquaviva ●
- S. Felice ●
- Montemitro ●
- Campomarino ●
- Montecilfone ●
- Portocannone ●
- Uturni ●
- 5. Foggia ●
- Casalvecchio ●
- Chieuti ●
- Celle ●
- Faeto ●
- 6. Avellino ●
- Greci ●
- 7. Salerno ●
- 8. Benevento ●
- 9. Caserta ●
- 10. Napoli ●
- 11. Potenza ●
- Barile ●
- Ginestra ●

- maschito ●
- S. Costantino ●
- S. Paolo ●
- 12. Bari ●
- 13. Lecce ●
- Faggiano ●
- S. Marzano ●
- Calimera ●
- Cannole ●
- Caymarica ●
- Castrignano ●
- Corigliano ●
- Cutrofiano ●
- Cursi ●
- Martano ●
- Martignano ●
- Melpignano ●
- Soletto ●
- Sternatia ●
- Tollino ●
- 14. Cosenza ●
- acquaformosa ●
- Castroregio ●
- Cavallarizzo ●
- Cerzeto ●
- Civita ●
- Falconara ●

- Farneta ●
- Fermo ●
- Frascineto ●
- Lungro ●
- Macchia ●
- Marri ●
- Platichi ●
- Porcile ●
- S. Basile ●
- S. Benedetto ●
- S. Cosimo ●
- S. Demetrio ●
- S. Giacomo ●
- S. Giorgio ●
- S. Martino ●
- S. Caterina ●
- S. Sofia ●
- Sperzano ●
- Vaccarizzo ●
- Guardia ●
- 15. Catanzaro ●
- Andali ●
- Caraffa ●
- Carfaxi ●
- maida ●
- Marcedusa ●
- Nicastro ●
- Sallagorio ●
- S. Nicola ●
- Vena ●
- Zangrana ●



16. Peggio ●

Amendolea ●

Bova ●

Cardeto ●

Cataforio ●

Condofuri ●

Corio di Roccaforte ●

Corio di Roghudi ●

Galliciano ●

Misorrifa ●

Palizzi ●

Pietrapennata ●

Roccaforte ●

Roghudi ●

S. Carlo ●

S. Lorenzo ●

S. Pantaleone ●

17. Messina ●

Novara ●

S. Fratello ●

18. Catania ●

Nicosia ●

Sperlinga ●

20. Caltanissetta ●

Aidone ●

Piazza ●

19. Siracusa ●

21. Girgenti ●

22. Trapani ●

23. Palermo ●

Contessa ●

Merzoiuso ●

Palazzo Adriano ●

Piana ●

S. Cristina ●

n. B.

For the colour-
ed localities,
when not found
in the large
map, follow
the separate
ones for their
exact position.

4. The small ^{black} hyphen ought to unite
the fraction of a parish with the
parish itself. (Zangarona in
Calabria Ulteriore II)

3. Room must be left for S. Lorenzo,
and Carprizzia?, supposed to be between Vena and
Serra, and Mongrassano, but these
localities
shall not be marked at present.

4. Localities where no isolated
language is spoken are marked
in black, either ● or ○. Albanian,
in red; Modern Greek, in violet;
Gallo-Italic, in green; Provençal,
in brown. and Illyrian, in yellow.

5. A map of the isolated dialects of
the Neapolitan and Sicilian ^{pro-}
vinces of Italy: Albanian, ^{red} ●. Modern
Greek, violet ●. Gallo-Italic, green ●.
Provençal, brown ●. Illyrian, yellow ●.
By the Prince L. - L. Bonaparte L. C. L.

Terra d'Otranto.

Calimera, m. di Martano, c. di Lecce, d. d'Otranto.

Cannole, m. di Carpignano Salentino, id., id.

Capparrica, m. di Martano, id., id.

Castrignano de' Greci, id., id., id.

Corigliano d'Otranto, m. di Galatina, id., id.

Cursi, m. di Maglie, c. di Gallipoli, id.

Cutrofiano, m. di Galatina, c. di Lecce, id.

Martano, m. di Martano, id., id.

Martignano, m. di Galatina, id., id.

Melpignano, m. di Martano, id., id.

Soletto, m. di Galatina, id., id.

Sternatia, id., id., d. di Lecce;

Tollino, id., id., d. d'Otranto.

Calabria Ulteriore I.

Amendolea, f. di Condofuri, m. di Bova, c. di Reggio di Calabria, ^{Ca. di Bova.}

Bova, m. e c. di Reggio di Calabria, id.

Cardeto, m. di Sant'Agata di Bianco, c. di Reggio di Calabria, ^{id.}

Condofuri, m. di Bova, id., id.

Corio di Roccaforte, f. di Roccaforte del Greco, id., id., id.

Corio di Roghudi, f. di Roghudi, id., id., id.

Gallicianò, f. di Condofuri, id., id., id.

Musorrià, f. di Cataforio, m. di Gallina, id., id.

Pietrapennata, f. di Palizzi, m. di Staiti, c. e d. di Gerace.

Roccaforte del Greco, m. di Bova, c. di Reggio di Calabria, d. di Bova.

Roghudi, id., id., id.

San Carlo, f. di Condofuri, id., id., id.

San Pantaleone, f. di San Lorenzo, m. di Melito, id., d. di Reggio di Calabria.

II. Località albanesi (1849.)

Abruzzo Ulteriore I.

Badessa, f. di Rosciano, m. di Pianella, c. e d. di Penne.

Molise.

- 1. Campomarino, m. di Termoli, c. e d. di Larino.
- 4. Utruri, m. c. e d. di Larino.
- 2. Montecilfone, m. di Guglionesi, c. e d. di Larino.
- 3. Portocannone, id., id, id.

Capitanata.

Casalvecchio di Puglia, m. di Castelnuovo della Stabia, c. di San Severo, d. di Benevento.

Chieti, m. di Serracapriola, c. di San Severo, d. di Larino.

Principato Ulteriore.

Greci, m. d'Orsara Dauno Ippina, c. d'Ariano di Puglia, d. di Benevento.

Basilicata.

- 1. Barile, m. di Barile, c. di Melfi, d. di Rapolla.
- 2. Sinistra, m., c. e d. di Melfi.
- 4. ~~San Chirico nuovo, m. di Folvo, c. d'Acerno, d. di Potenza.~~
- 6. ~~S. Giorgio Lucano, m. di Noepoli, c. di Lagonegro, d. d'Anglona e Tursi.~~
- 3. Maschito, m. di Barlassina, c. di Melfi, d. di Venosa.
- 5. San Costantino Albanese, m. di Noepoli, c. di Lagonegro, d. d'Anglona e Tursi.
- 7. San Paolo Albanese, id., id., id.

Terra d'Otranto.

- 10
2. San Marzano di San Giuseppe, m. di San Giorgio su (3).
Taranto, c. e d. di Taranto.
1. Faggiano, id., id., id.

Calabria Citeriore.

- Acquaformosa, m. di Lungro, c. di Castrovillari, d. di Cassano al Ionio.
Carpanzano, m. di Scigliano, d. e d. di Cosenza.
- Castroregio, m. d'Amendolara, id., d. d'Anglona e Tursi.
- Cavallarizzo, f. di Cezzeto, m. di Cezzeto, c. di Cosenza, d. di Bisignano.
- Cezzeto, id., id., id.
- Civita, m. di Cassano, c. di Castrovillari, d. di Cassano.
- Falconara Albanese, m. di Fiumefreddo Bruzio, c. di Paola,
d. di Tropea.
- Farneta, f. di Castroregio, m. d'Amendolara, c. di Castrovillari,
d. d'Anglona e Tursi.
- Firino, m. di Lungro, id., d. di Cassano al Ionio.
- Frascineto, m. e c. di Castrovillari, id.
- Lungro, m. di Lungro, id., id.
- Macchia, f. m. di San Demetrio Corone, c. e d. di Rossano.
- Marri, f. di San Benedetto Ullano, m. di Montalto Uffugo, c. di
Cosenza, d. di Bisignano.
- Platici, m. di Cerchiara, c. di Castrovillari, d. di Cosenza.
- Porcile, f. di Frascineto, m. e c. di Castrovillari, d. di Cassano al Ionio.
- San Basile, id., id., id. di Cassano al Ionio
- San Benedetto Ullano, m. di Montalto Uffugo, c. di Cosenza,
d. di Bisignano.
- San Cosimo, m. di San Demetrio Corone, c. e d. di Rossano.
- San Demetrio Corone, id., id., id.
- San Giacomo, f. e m. di Cezzeto, c. di Cosenza, d. di Bisignano.

11

San Giorgio Albanese, m. di Corigliano Calabro, c. e d. di Rossano. (4.

San Lorenzo del Valle, m. di Spezzano Albanese, c. di Castrovillari, d.
di Rossano.

San Martino di Finita, m. di Cerreto, c. di Cosenza, d. di Bisignano.

Santa Caterina Albanese, m. di San Lotti, c. di Castrovillari, d.
di San Marco Argentano.

Santa Sofia d' Epiro, m. di San Zemetrio Corone, c. di Rossano,
diocesi di Bisignano.

Spezzano Albanese, m. di Spezzano Albanese, c. di Castrovillari,
d. di Rossano.

Vaccarizzo Albanese, m. di San Zemetrio Corone, c. e d. di Rossano.

Calabria Ulteriore II.

Andali, m. di Cropani, c. di Catanzaro, d. di San Severo.

Careffa di Catanzaro, m. di Tiriolo, c. e d. di Catanzaro.

Carfizzi, f. di San Nicola dell'alto, m. di Strongoli, c. di Cotrone,
d. di Cariati.

Marcedusa, m. di Cropani, c. di Catanzaro, d. di Santa Severina.

Gallagoris, m. di Savelli, c. di Cotrone, d. di Cariati.

San Nicola dell' Alto, m. di Strongoli, c. di Cotrone, d. di Cariati.

Vena, f. e m. di Maida, c. e d. di Ricastro.

Zangarona, f. ^{di Tiriolo,} m., c. e d. di Ricastro.

Palermo.

Contessa Entellina, m. di Bisacchino, c. di Corleone, d. di Monreale.

Mezzoiuso, m. di Mezzoiuso, c. e d. di Palermo.

12 (5).

Palazzo Adriano, m. di Trizzi, c. di Corleone, d. di Monreale.
Piana de' Greci, m. di Piana de' Greci, c. e d. di Monreale.
Santa Cristina Gela, id., id., id.

III. Località gallo-italiche (1889).

Calabria Citeriore.

Guardia Piemontese, m. di Cetraro, c. di Paola, d. di Cosenza.
Messina.
Novara di Sicilia, m. di Novara di Sicilia, c. di Castroreale, d. di Messina.
San Fratello, m. di San Fratello, c. di Mistretta, d. di Patti.
Catania.
Nicosia, m., c. e d. di Nicosia.
Sperlinga, ^{id., id., id.} m., c. e d. di Nicosia.
Caltanissetta.
Aidone, m. d' Aidone, c. e d. di Piazza Armerina.
Piazza Armerina, m., c. e d. di Piazza Armerina.

IV. Località provenzali (1889).

Capitanata.

Celle di San Vito, m. di Troia, c. di Bovino, d. di Troia.
Faeto, id., id., id.

V. Località illiriche (1889).

Capitanata.

Acquaviva Collecroce, m. di Palata, c. di Larino, d. di Termoli.
Montemitre, f. di San Felice Slavo, m. di Montefalcone del Sannio, id.
San Felice Slavo, id., id., id. id.

On Italian Sounds, Vowels,
 Diphthongs, Triphthongs, and
 disyllables or trisyllables composed
 of the vowels.

(p. 2) New sounds
 and examples

only in pl
 only in qu

(dieresis). ~~Some~~ ^{the} ~~it~~ ^{its} effects are not to be considered as ~~no~~ ^{no} more ~~one~~ ^{one} combined of two vowels occurring ~~at~~ ^{at} the end of a word because ~~they~~ ^{they} are never considered as triphthongs.



"cuotio" leather dresser, are considered by me as words presenting three, four, five, or six ^{and vowels} vowel sounds, which I syllabicate, "a-io, cuo-io, cuo-iai, cuo-ia-io"; while others will (only recognize) ^{one, or} two continuous vowel sounds in these same words, and syllabicate them: "a-jo, cuo-jo, cuo-jai, cuo-ja-jo", giving to a j the consonantal sound.

Such words as figliuoi for "figliuoli" children, lacciuoi for "lacciuoli" gins or snares, acquaio sink or sewer, present "i" and "u", which are not pronounced as (i) and (u) but are used only for the purpose of palatalize ^{the} sounds (ly, k) ^{of words} ~~not~~ ^{not} therefore, they ought to be considered as ^{not} ~~not~~ ^{not} quadriphthongs (which do not exist in Italian, except for the eyes), but only as triphthongs, or a vowel followed by a diphthong. Their syllabication is: "fi-gliuoi, lac-ciui, ac-gua-io", pronounced (fi-lyuoi, lak-tshuoi, akw-kwaid). In these three words, (ly) is the palatalized Italian "gli" (tshtsk), the double Italian, so called "c aspirato", similar to English ch in child, and ~~the~~ ^{the} ~~double~~ ^{double} Italian (kwkw), the double palatalized (k), a sound which is not generally admitted in Italian but which, as I think, is absolutely required to reckon, with (g), among the

the simpler
 sounds of the
 language

Italian henographts, digraphts, trigraphts, and tetragraphts.

	<u>B.</u>	<u>E.</u>							
1. a	a	a	capo	head	28. gn	n̄	nj	degno	worthy
2. b	b	b	cibo	food	29. gu	ḡ	gw	tregua	truce
	b	bb	a Battista	to Baptist		ḡ	gwgw	a Gualtiero	to Walter
3. bb	b	bb	gobba	hump		ḡ	gwgw	agguantare	to seize hold
4. c	k	k	oca	goose	30. ggu	ḡ	gwgw		
	k	kk	a Carolina	to Caroline	31. h	h	h	ho	I have
	č	sh	caci	cheeses	32. i	i	i	dito	finger
	č	shsh	a Cesare	to Cæsar	33. j	ii	ii	principj	principles
5. cc	k	kk	bocca	mouth	34. l	l	ll	ala	wing
	č	shsh	bracci	arms		i	ll	a Luigi	to Lewis
6. cch	k	kk	bocche	mouths	35. ll	i	ll	collo	neck
	k̄	kjkj	occhi	eyes	36. m	m	m	remo	oar
7. cchi	k̄	kjkj	occhio	eye		m̄	mm	a Maria	to Mary
8. cci	č	shsh	braccio	arm	37. mm	m̄	mm	fiamma	flame
9. ch	k	k	oche	geese	38. n	n	n	lana	wool
	k	kk	a che	to what		n̄	nn	a Napoli	to Naples
	k̄	kj	di chi	of whom		ny	q	vengo	I come
	k̄	kjkj	a chi	to whom		m	m	pan bruno	brown bread
10. chi	k̄	kj	di Chiara	of Clara	39. nn	n̄	nn	canna	reed
	k̄	kjkj	a Chiara	to Clara	40. o	o	o	boschetti	groves
11. ci	č	sh	cacio	cheese		ó	o	coda	tail
	č	shsh	a ciò	to that		ò	o ₁	bosco	wood (of trees)
12. cgu	k̄	kwkw	acqua	water	41. p	p	p	rapa	turnip
						p̄	pp	a Pietro	to Peter
13. d	d	d	odo	I hear	42. pp	p̄	pp	coppa	cup

13. d	d	d	odo	<u>I hear</u>	42. pp	p	pp	cojpra	<u>cup</u>
	d	dd	a Daniele	<u>to Daniel</u>	43. gu	k̄	kw	aquila	<u>eagle</u>
14. dd	d	dd	addio	<u>farewell</u>		k̄	kwkw	a Quintiliano	<u>to Quintilian</u>
15. e	e	e	sellaio	<u>saddler</u>	44. ggu	k̄	kwkw	rosguadro	<u>overthrow</u>
	é	e	stella	<u>star</u>	45. r	r	r	ora	<u>hour</u>
	è	e _r	sella	<u>saddle</u>		r̄	rr	a Roma	<u>to Rome</u>
16. f	f	f	se	<u>thread</u>	46. rr	r̄	rr	carro	<u>cart</u>
	f.	ff	a Francesco	<u>to Francis</u>	47. s	s	s	casa	<u>house</u>
17. ff	f	ff	muffa	<u>mouldiness</u>		s̄	ss	a Samuele	<u>to Samuel</u>
18. g	g	g	ago	<u>needle</u>		z	z	rosa	<u>rose</u>
	ḡ	gg	a Guglielmo	<u>to William</u>	48. sc	s̄	shsh	gascè	<u>bands</u>
	z̄	zh	agi	<u>eases</u>	49. sci	s̄	shsh	fascia	<u>band</u>
	z̄	zhzh	a Gesù	<u>to Jesus</u>	50. ss	s̄	ss	osso	<u>bone</u>
19. gg	ḡ	gg	veggo	<u>I see</u>	51. t	t	t̄	seta	<u>silk</u>
	z̄	zhzh	raggi	<u>rays</u>		t̄	tt	a Tito	<u>to Titus</u>
20. ggh	ḡ	gg	ragghignare	<u>to look sour</u>	52. tt	t̄	tt	matto	<u>mad</u>
	ḡ	gggj	ragghi	<u>brayings</u>	53. u	u	u	muto	<u>dumb</u>
21. gggi	ḡ	gggj	ragghio	<u>braying</u>	54. v	v	v	uovo	<u>egg</u>
22. ggi	z̄	zhzh	raggio	<u>ray</u>		v̄	vv	a Vincenzo	<u>to Vincent</u>
23. gh	g	g	aghi	<u>needles</u>	55. vv	v̄	vv	avviso	<u>advertisement</u>
	ḡ	ḡ	a ghirlande	<u>to garlands</u>	56. z	c	s̄	le zampe	<u>the paws</u>
24. ghi	ḡ	gj	le ghiande	<u>the acorns</u>		c̄	ss	a zampe	<u>to paws</u>
	ḡ	gggj	a ghiande	<u>to acorns</u>		z̄	th	letizia	<u>joy</u>
25. gi	z̄	zh	agio	<u>ease</u>		ḡ	z	di Zaccaria	<u>of Zachary</u>
	z̄	zhzh	a Giovanni	<u>to John</u>		ḡ	zz	a Zaccaria	<u>to Zachary</u>
26. gl	l̄	lj	figli	<u>sons</u>	57. zz	c̄	ss	marzo	<u>bundle</u>
27. gli	l̄	lj	figlio	<u>son</u>		z̄	zz	rozzo	<u>rough</u>

Italian simple sounds.

1. a	a	16. ġ	g	26. k̂	qu	43. r̂	r
2. b	b		gg	27. k̂	cqu		rr
3. b̂	b		ggh		ggu	44. ŝ	s
	bb		gh	28. l̂	l̂	45. ŝ	s
4. c	z	17. ġ	ghi	29. l̂	l̂		ss
5. ĉ	z	18. ġ	ggh		ll	46. ŝ	sc
	zz		gghi	30. l̂	gl		sc
6. č	c		ghi		gli	47. t̂	t
	ci	19. ġ	gu	31. m̂	m	48. t̂	t
7. č̂	c	20. ġ	ggu		n		tt
	cc		gu	32. m̂	m	49. û	u
	cci	21. î	i		mm	50. v̂	v
	ci	22. k̂	c	33. n̂	n	51. v̂	v
8. d	d		ch	34. n̂	n		vv
9. d̂	d	23. k̂	c		nn	52. ẑ	s
	dd		cc	35. n̂	gn	53. ẑ	z
10. e	e		cch	36. ŋ̂	n	54. ẑ	z
11. é	e		ch	37. ô	o		zz
12. è	e	24. k̂	ch	38. ó̂	o	55. ẑ	z
13. f	f		chi	39. ò̂	o	56. ž̂	g
14. f̂	f	25. k̂	cch	40. p̂	p		gi
	ff		cchi	41. p̂	p	57. ž̂	g
15. g	g		ch		pp		gg
	gh		chi	42. r̂	r		ggi
							gi

ε	ε	<u>petto</u>
e	e	<u>metto</u> ; <u>sellaio</u> ;
ω	ω	<u>cotto</u>
o	o	<u>rotto</u> ; <u>boschetto</u> ;
s	s	<u>cosa</u>
ε̣	ss	<u>rosso</u>
z	f	<u>spos<u>z</u>a</u>
c	z	di <u>z</u> io, let <u>z</u> ia;
c̣	zz	<u>par<u>z</u>o</u> , a <u>z</u> io
z	z	di <u>z</u> elo
ẓ	zz	<u>rozz</u> o, a <u>z</u> elo
k	c, ch	<u>oca</u> , <u>oc<u>h</u>e</u>
ḳ	cc, cch	<u>boc<u>ca</u></u> , <u>boc<u>ch</u>e</u> , a <u>ca<u>s</u>a</u> , a <u>ch</u> e
ki	chi	<u>gic<u>h</u>i</u>
kị	cchi	<u>bec<u>ch</u>i</u> , a <u>chic<u>ch</u>era</u>
ḳ	chj	di <u>ch</u> iave
ḳ̣	cchj	<u>oc<u>ch</u>io</u> , a <u>ch</u> iave
ki	chji	di <u>ch</u> i
kị̣	cchji	<u>oc<u>ch</u>i</u> , a <u>ch</u> i
č	c, cj	<u>pac<u>e</u></u> , <u>cac<u>i</u>o</u>
č̣	cc, ccj	<u>buc<u>ce</u></u> , <u>buc<u>ci</u>a</u> , a <u>ce<u>n</u>a</u> , a <u>ci</u> ò
či	ci	di <u>ci</u> mice, <u>uffic<u>i</u>o</u>
čị	cci	<u>brac<u>ci</u></u> , a <u>ci</u> mice

g	g, gh	<u>to</u> ga, <u>to</u> ghe
g	gg, ggh	<u>veg</u> go, <u>aggh</u> eronato, a <u>g</u> allo, a <u>g</u> hetto
gi	ghi	luo <u>g</u> hi
gi	gghi	<u>aggh</u> indare, a <u>g</u> hirlanda
g	ghj	di <u>g</u> hianda
g	gghj	<u>raggh</u> io, a <u>g</u> hianda
gi	ghji	
gi	gghji	<u>raggh</u> i
z	g, gj	<u>re</u> ge, <u>re</u> gio
z	gg, ggj	<u>leg</u> ge, <u>regg</u> ia, a <u>g</u> ente, a <u>g</u> iovane
zi	gi	di <u>g</u> inocchio, <u>serv</u> igio
zi	ggi	<u>og</u> gi, a <u>g</u> inocchio
l	glj	<u>fig</u> lio
l	gglj	
li	glji	<u>fig</u> li
li	gglji	
gl	gl	di <u>g</u> loria
gl	ggl	<u>aggl</u> omerare, a <u>g</u> loria
gli	ghli	<u>negl</u> igenza
gli	gghli	a <u>g</u> lifo

1. aa
2. a-a
3. áa
4. á-a
5. ad
6. a-á
7. ae
8. a-e
9. áe
10. á-e
11. aé
12. a-é
13. ae
14. a-e
15. áe
16. á-e
17. aé
18. a-é
19. ai
20. a-i
21. ái
22. á-i
23. aí
24. a-í
- E cade dalle nubi aereo foco. III. 16, 6.*
- Ma di celeste maestà il compose. I. 13, 6.*
- L'arme percote, e ne trae fiamme e lampi. I. 73, 3.*
- E l'aer cieco a quel romor rimbomba. IV. 3, 4.*
- Sin dai paesi sottoposti al polo. I. 68, 8.*
- La gente a piedi, ed è Raimondo innanti. I. 61, 2.*
- E dell'opre compagno, ad aitarte. II. 4, 2.*
- E l' fine omai di quel piovoso verno. I. 7, 1.*
- Celeste aita ora impetrar ne puoi. III. 69, 7.*

- 25. ao
- 26. a-o
- 27. áo
- 28. á-o
- 29. aó
- 30. a-ó
- 31. aó
- 32. a-o
- 33. áo
- 34. á-o
- 35. aó
- 36. a-ó
- 37. au
- 38. a-u
- 39. áu
- 40. á-u
- 41. aú
- 42. a-ú
- 43. ea
- 44. e-a
- 45. éa
- 46. é-a
- 47. eá
- 48. e-á

Idraote famoso e nobil mago. IV. 20, 2.

Sedeo del gran passaggio autor primiero. I. 29, 4.

Fermossi; e lui, di pauroso, audace. III. 27, 1.

Atai di stelle immortali aurea corona. I. 2, 4.

Non pur di rea, ma di dannata ei scorse. II. 27, 6.

49. ee

50. e_e

51. éé

52. é_e

53. eó

54. e_é

55. ee

56. e_e

57. eé

58. é_e

59. eé

60. e_é

61. ei

62. e_i

63. éi

64. é_i

65. eí

66. e_i

67. eo

68. e_o

69. éo

70. é_o

71. eó

72. e_ó

Di colei che sua diva e madre fece. II. 5, 3.

73. eo

74. e_o

75. éo

Doni in uso si reo perda e diffonda. I. 27, 2.

76. é_o

77. eó

78. e_ó

79. eu

80. e_u

81. éu

82. é_u

83. eú

84. e_ú

85. ea

Hai di stelle immortali aurea corona. I. 2, 4.

86. e_a

87. éa

Sede del gran passaggio autor primiero. I. 29, 4.

88. é_a

89. eá

90. e_á

Ma su nel cielo infra i beati cori. I. 2, 3.

91. ee

92. e_e

93. ée

94. é_e

95. eé

96. e_é

97. ee

L'alma uscì d'Amurate, e di Meemetto. ²² III. 44, 6.

98. e_e

99. ée

E caro esser gli dee che 'l suo bel dono. III, 47, 7.

100. e_e

101. ée

102. e_e

103. ei

Verginei alberghi il quando altrui portasti. II. 15, 8.

104. e_i

105. éi

Ei che modesto è sì, com' essa è bella. II. 16, 3.

106. e_i

107. ei

108. e_i

109. eo

110. e_o

111. éo

112. é_o

113. eo

114. e_o

115. eo

Sotto Clotareo capitano egregio. I. 37, 7.

116. e_o

117. éo

Ma che giovar, se non poteo del fine. IV. 20, 5.

118. é_o

119. eo

120. e_o

Così leon domestico riprende. I. 85, 7.

121. eu Che gioverà l'aver d'Europa accolto. I. 24, 5.
122. e_u
123. éu
124. é_u
125. eú
-
126. e_ú
127. ia S'armò d'Asia e di Sibia il popol misto. I. 1, 6.
128. i_a Potranno unqua sperar di riaversi. II. 63, 8.
129. ía Sia la virtù, s'esser non può la fede. I. 64, 4.
130. Í_a
131. íá L'arme percote, e ne trae fiamme e lampi. I. 73, 3.
132. Í_á Enel vessillo imperiale e grande. I. 72, 7.
-
133. ie
-
134. i_e
-
135. íe
-
136. Í_e
-
137. íé Sedea del gran passaggio autor primiero. I. 29, 4.
138. Í_é D'amor d'abbidienra ebbe risposto. I. 34, 6.
139. íe Canto l'armi pietose, e l' Capitano. I. 1, 1.
140. i_e
141. íe Mie son quelle catene, e per me questa. II. 29, 7.
142. Í_e
143. íé
144. i_é

145. ii

Suo d' Antiochia alti principj mira. I. 9, 6.

• 146. l-l

147. ii

• 148. l-l

149. ii

• 150. l-l

151. io

• 152. l-o

153. lo

• 154. l-o

155. io

Depono, e calde e pie' lagrime piove. III. 7, 6.

• 156. l-o

Suo d' Antiochia alti principj mira. I. 9, 6.

157. io

L'alto imperio de' mari a te conceda. I. 5, 6.

• 158. l-o

159. lo

Qual Dio prometta ai buoni ampia mercede. II. 36, 4.

• 160. l-o

Così almen non potrà più violarsi. IX. 24, 5.

161. io

Prese, ed ornò di raggi il biondo crine. I. 13, 8.

• 162. l-o

Molto soffri nel glorioso acquisto. I. 1, 4.

163. iu

• 164. l-u

165. iu

• 166. l-u

167. iu

Così degli altri fiumi il re talvolta. I. 75, 5.

• 168. l-u

169. oa

170. o_a

171. óa

172. ó_a

173. oá

174. o_á

175. oe

176. o_e

177. óe

178. ó_e

179. oé

180. o_é

181. oe

182. o_e

183. óe

184. ó_e

185. oé

186. o_é

187. oi

188. o_i

189. ói

190. ó_i

191. oí

192. o_í

oí la vergogna e 'l verginal decoro. II. 17, 6.

- 193.00
- 194.0-0
- 195.00
- 196.0-0
- 197.00
- 198.0-0
- 199.00
- 200.0-0
- 201.00
- 202.0-0
- 203.00
- 204.0-0
- 205.0u
- 206.0-u
- 207.0u
- 208.0-u
- 209.0u
- 210.0-ú
- 211.0a
- 212.0-a
- 213.0a
- 214.0-a
- 215.0á
- 216.0-á

Soavemente, e in tai detti il consiglia. II. 358.

Di soave licor gli orli del vaso. I. 3, 6.

217. oe

218. o_e

219. óe

220. ó_e

221. oé

222. o_é

223. oe

224. o_e

E fondar Boemondo al novo regno. I. 9, 5.

225. óe

226. ó_e

227. oé

228. o_é

229. oi

Oimè! bene il conosco, ed ho ben donde. III. 19, 3.

230. o_i

231. ói

Troppo, ah! ben troppo ella già noi divide. II. 34, 3.

232. ó_i

233. oí

234. o_í

235. oo

236. o_o

237. óo

238. ó_o

239. oo

240. o_ó

241. oo. 242. o o243. oo. 244. o o245. oo. 246. o o247. ou. 248. o u249. ou. 250. o u251. ou. 252. o u253. ua*Continua splende, egli è in un velo avvolto. II. 5, 6.*. 254. u a255. ua*Ch' a te la mente sua per noi s'apprise. II. 64, 8.*. 256. u a257. ua. 258. u a*I più schivi allettando ha persuaso. I. 3, 4.*259. ue. 260. u e261. ue. 262. u e263. ue. 264. u e*Ma 'l mansueto sesso e gli anni imbelli. II. 55, 3.*

265. ue. 266. u_e267. úe*Le negligenze sue sono artifici. III. 46, 2.*. 268. ú-e269. ue'. 270. u_e'271. ui. 272. u-i*Sovra le sponde ruinoso scorre. I. 75, 7.*273. úi*Fermossi; e lui, di pauroso, audace. III. 27, 1.*. 274. ú-i275. uí. 276. u-i'*Cercò fruire, e sopra un braccio alzarsi. III. 46, 2.*277. uo. 278. u-o279. úo. 280. ú-o281. uó*Qual Dio promette ai buoni ampia mercede. II. 36, 4.*. 282. u-o283. uo. 284. u-o285. úo*Suo d'antiochia alti principj mira. I. 6, 9.*. 286. ú-o287. uó. 288. u-ó

- 299. uv
- 290. $u-u$
- 291. uu
- 292. $\acute{u}-u$
- 293. ud
- 294. $u-\acute{u}$

(For the Printer).

31

Substitute to:

19. ai

36. a-ó

57. au

97. ee

115. eo

121. eu

127. ia

129. ía

141. íe

155. ió

156. i-ó

157. ió

161. ió

167. iú

224. o-e

~~273. úi~~

38.

Ei venne, e ruppe le tartaree porte. IV. 11, 3.

12.

Per la fe, per la patria il tutto lice. IV. 26, 8.

Cur, quasi al pianto abbia la via rinchiusa. III. 7, 7.

155.

~~38.~~

139. íe

131. íá

145. íí

~~281. uó~~

1. Lingua Romaica.

Terra d' Otranto.

Cutrofiano
Cursi
Caprarica
Lannole

Martano,
Calinera:
Sternatia,
Martignano,
Melpignano,
Castroignano del Speco
Corigliano d'Arundo
Soletto,
Zollino.

Calabria Ulteriore I.

Mussurafa
Pietrapennata
San Pantaleone

Bova,
Condojuri,
Amendolea,
Galliciano,
Roccaforte del Greco
Roghudi,
Chorio di Roghudi,
Chorio di Roccaforte:
Cardeto.

2. Lingua Albanese.

Principato Ulteriore.

Abruzzo Ulteriore I.

Molise.

X Greci.
X Badessa.
X Campomarino,
X Montecilfone,
X Portocannone,
X S. Croce di Magliano,
X Ururi,

Capitanata.

X Casalnuovo,
X Casalvecchio,
X Chienti,
X S. Paolo,

Terra d' Otranto.

X Jaggiaro,
X Monteparano,
X Roccaforzata,
X S. Giorgio,
X S. Martino,
X S. Marrano,

Basilicata.

X Barile,
X Brindisi,

S. Paolo,
X Casalnuovo di Noia,
X Maschito,
X S. Costantino,
X Acquafredda,
X Castroregio,
X Cavallarizzo,
X Cervicati,
X Cerzeta,
X Civita,
X Falconara,
X Farneta,
X Firmo,
X Frascineto,
X Lungro,
X Macchia,

(Bene di S. Simeone) X Macchia

X Marri
X Montegrassano,
X Platani,
X Porcile,
X Rota,

X S. Basile,
X S. Benedetto Ullano,
X S. Caterina,
X S. Cosmo,
X S. Demetrio,
X S. Giacomo,
X S. Giorgio,
X S. Martino,

X S. Sofia,
X Serra di Leo,
X Spezzano,
X Vaccarizzo,

Calabria Ulteriore I. Casalnuovo,

Calabria Ulteriore II. X Andali,
X Arietta,
X Jarzeria,
X Vena,
X Zangarona,

Palermo.

X Contessa,
X Mezzoiuso,

Palazzo Adriano,
Piana de' Greci,,
S. Cristina.

Ornavasco,
Prima,
Rimella,
Unterstalden,
Wald,
Zum Stäg.

3. Lingua Catalana.
Sassari. Alghero.

Verona.

.. Campo Fontana,
La Spiazza,
Selva di Prognos,

5. Lingua ^{Franco} Provenzale.
Torino. Circondario d'Aosta.

Vicenza.

Asiago,
Campol Rouere,
Canove,
Forza,
Roana,
Rorxo.

~~— Circondario di Susa. Mandamento di Cesana,~~

~~— ^{4. Lingua Provenzale,} Circondario di Vinerolo. Mandamento di Fenestrelle.~~

6. Lingua Ladina.
Belluno. Comelico.

Udine.

Sappada,
Sauris di sopra,
Sauris di sotto,
Sesís,
Timau.

~~Otrockiusa.~~
~~Piocca d'Agordo.~~
~~Uajont.~~

7. Lingua Tedesca.

8. Lingua Illirica.

Torino. Albenon.

Molise.

Acquaviva Collecroce,
Montemitro,
S. Felice,
Tavenna.

n.B.

- α. 1. Grec Δ 19.
- β. 2. albanais 0 57.
- 3. Génois ● 1.
- 4. Gallo-Italique ● 4.
- 5. Rhétique ● 7.
- γ. 6. Catalan Δ 1.
- 7. Occitanien ● 2.
- 8. Allemand ● 12.
- δ. 9. Illyrien Δ 4.

9. Lingua Slovena.
Udine. Castel del Monte,
Drenchia,
Grimacco,
Platischis,
Prepotto,
Rodda,
S. Leonardo,
S. Pietro al Natissone,
Savogna,
Stregna,
Tarcetta,
Torreano.

107.
Novara. Alagna,
Auf der Frutt,
Bettelmann,
Formazza,
Fruttwall,
Kerbächi,
Macugnaga,

(a Rom I.) 22

1. S. Paolo albanese = Basilicata = Lagonegro = Noepoli = Anglona e Turri??
2. Come sarebbe, Taggiano (minorità qualunque).
3. Veri nativis
4. Le più da aggiugnere, aggiugnansi. Reuliarly those of Calabria & Uthor, etc.
5. Le meno da sottrarsi, sottraggansi.
6. Non consultorò gli autori.
7. Le sì, sì; le no, no.
8. Casalnuovo di Calabria Ita. (Dica di Graca o di Pava?) Greco, etc.,?
9. Cervicati (sì, o no)? Vedi Miracco.
10. Pota (sì, o no)? Vedi Miracco.
11. Mongrassano (pochi, o grandi)? Vedi Miracco.
12. Casalnuovo di Napoli e Noia non si trovano, ma pare che sia S. Paolo di Casalnuovo di Noia. Vedi Tarani.
13. Fraxioni, non si neglighino.
14. S. Lorenzo del Valle? = ^{Cal. Cifer =} Castorillon = Appesano = Prozano.
15. S. Giacomo. Vedi Miracco.
- ? 16. Sperrano grande = Cal. Cifer. e Cosenza = Sperr. grande = Cosenza.
- ? 17. Sperrano piccolo = Cal. Cifer. = Cotenza e Sperr. grande = Cosenza.
14. Vedi Pitre, a proposito di Vano, etc.
19. S. Simeonis Corona, e non S. Simeonis solo? (Vedi Pomicino).

[Faint, mostly illegible handwritten notes and scribbles, possibly including the name 'Köhler' and some numbers like '323'.]

[Small handwritten mark or signature at the bottom center.]

Pianiota.
 a ²⁸ b ts ts' d s e ²⁰ e f g g' j j' k k' l l' m n nj n o

Italo.
 a ²⁸ b ts ts' d s e ²⁰ e f g g' j j' k k' l l' m n nj n o

Trisco.
 a ²⁸ b ts ts' d s e ²⁰ e f g g' j j' k k' l l' m n nj n o

Ghego.
 a ä b ts ts' d s e e' e' f g g' h h' i i' j k k' l l' m n n' n o

Scutarino.
 a ä b c ci d e e' e' f g gh ghi j ji h i i' j' k, c ki xi l gl, gli m n gn n o

- 1. a a
- 2. ä ä
- 3. b b
- 4. c ts
- 5. č tsh
- 6. d d
- 7. d dh
- 8. e e
- 9. e' e'
- 10. e e
- 11. f f
- 12. g g
- 13. g' g'
- 14. j j
- 15. j' j'
- 16. h h
- 17. i i
- 18. i' i'
- 19. j j
- 20. k k
- 21. k' k'
- 22. l l
- 23. l' l'
- 24. l' l'
- 25. l' l'
- 26. l' l'
- 27. m m
- 28. n n
- 29. n' n'
- 30. n' n'
- 31. o o

trafurdine = 43gioveraccia = 44torronaccia 247Cisest = 47gelarotie 247baco = 47acca = 43gnorri = ~~55~~ 55gli (per "le") 55morrocca 55inichitae 55erto 55a sego 55ve' (vedete) 56loro (eglino) 56lui (egli) 56cucco 56.

E péa êvora fuffo ka kaad,
 E péa jáora, e péa inglo noroskôsta,
 Kelli, tuêdo, e péa fuffa oromôsta,
 Sosokafô vól nômolo is na!

een (a) = an; het = hot; eenen = ein
zijnde = zēin, mijne = meīn.

~~Handwritten scribbles and crossed-out text at the top of the page.~~

a = a, a

aa = a

aaī = ai

x aaū = au

ae = ē; è

ai = ai

x au = au

x e = é; è; è; x áx; ð; é (aton.)

x (wereld = wérelde)

x (peret = pèrelate)

x er = er

x ee = é; x ér

eeuw = éw

ei = èi

eu = œ; œi

i = i; è; ð; i

iaaw = iaw

ie = i

ieu = iw

y = èi

o = ó; ó; ó; ó

oe = u; œ

oei = ui

oi = oi

x oo = ó; ó (oor = ór)

ooi = oi

ou = ou

u = y; y; œ; œ

vui = œim

uu = y

pag. 1377. Col. 2.

12. ən = En (conj.)

? 18. I = yy, y

22. voort = voort

ən = En (conj.)

ən = En (conj.)

ən = En (conj.)

ən = ēin (voor eenen)

zən = zēin

24. bhar = bhas

ən = En (conj.)

25. ən = En (conj.)

as = als

Ahah'wis = Ahah'is

ən = En (conj.)

? 27. I = yy, y

29. ob = ob

mən = mēin

? broowlak =